

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Direzione generale dell'immigrazione
e delle politiche di integrazione
AUTORITA' DELEGATA

FONDO ASILO, MIGRAZIONE INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

PROGETTO "SCUOLA SENZA FRONTIERE" codice progetto prog. 1196



La Scuola Del Dialogo

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "GIORGIO LA PIRA"
VIUZZO DELLA COSTITUZIONE 50013 SAN DONNINO CAMPI BISENZIO (FI)
C.F. 94076150484
Tel/Fax: 0558999307-0558962376
E-mail: fiic82100t@istruzione.it; fiic82100t@pec.istruzione.it

PROT. N. 7994/2017

Oggetto: OGGETTO: Invito alla presentazione di una offerta per i **Servizi di mediazione linguistico culturale** nell'ambito di interventi di potenziamento dell'offerta formativa previsti dal Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (Scuola senza Frontiere)
CIG: 7283527C9C - CUP: D59G17000220007

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO l'art. 15 della Legge n. 241/1990 dispone che "le pubbliche amministrazioni possono sempre concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune";

VISTO l'art. 21 della Legge n.59/1997 relativo all'attribuzione di autonomia funzionale e personalità giuridica alle istituzioni Scolastiche;

VISTO l'art.7 del D.P.R. 8 marzo 1999, n.275 «Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della L. 15 marzo 1997, n. 59», quale anche richiamato dall'art.31 del Decreto Interministeriale n. 44 dell'1 febbraio 2001 in relazione all'autonomia negoziale delle istituzioni scolastiche, prevede la possibilità per le istituzioni scolastiche medesime di agire in qualità di «Reti di scuole», e per l'effetto di promuovere ed aderire ad accordi di rete per il raggiungimento delle proprie attività istituzionali;

VISTO l'art. 34 del D.I. 44/2001;

VISTO l'Avviso pubblico multi-azione n. 1/2016 per la presentazione di progetti da finanziare a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020—OS2 Integrazione/Migrazione legale—ON2 Integrazione—Piani d'intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi;

VISTO il decreto prot.35/4305 del 21 dicembre 2016 questa Autorità Delegata ha approvato la proposta progettuale "SCUOLA SENZA FRONTIERE";

VISTO il Programma Nazionale FAMI, documento programmatico 2014-2020 approvato da parte della Commissione Europea con decisione C(2016) 1823 del 21 marzo 2016, recante modifica della decisione C(2015) 5343 del 3 agosto 2015,

RILEVATA la necessità di disporre di professionisti disponibili a collaborare in qualità di mediatori linguistico culturali con competenze e professionalità in relazione alla varietà dei percorsi formativi da attuare;

COMUNICA

L'apertura di un bando avente per oggetto l'offerta per attività di mediatori linguistico – culturali nell'ambito di interventi di potenziamento dell'offerta formativa previsti dal Progetto CASP-ER Piano Regionale Multiazione FAMI-Azione 01

CHIEDE

all'Associazione in indirizzo la presentazione di un' offerta per i Servizi di mediazione linguistico culturale all'interno del Progetto di cui all'oggetto.

Art. 1 – Finalità della selezione

Il presente bando è finalizzato alla selezione di mediatori linguistici – culturali per la attività riportate nel seguente prospetto:

Istituzione Scolastica	periodo di realizzazione	Attività	Importo assegnato/monte ore
I.C. G. La Pira Campi Bisenzio –Fi-	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Cinese	€ 3.000,00/ 150 h
I.C. G. La Pira Campi Bisenzio –Fi-	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Arabo	€ 1.000,00/ 50 h
I.C. Gandhi Firenze	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Cinese	€ 2.400,00/ 120 h
I.I.S. Sasseti Firenze	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Cinese	€ 2.400,00/ 120 h
I.C. Pirandello FIRENZE	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Cinese e Arabo a chiamata	€ 2.400,00/ 120 h
I.C Don Milani Firenze	Entro 31/12/2018	Mediazione linguistico culturale Albanese e Filippino a chiamata	€ 2.400,00/ 120 h

Art. 2.1 Descrizione delle attività:

Ogni Mediatore Linguistico Culturale dovrà possedere requisiti idonei alla realizzazione dei seguenti servizi:

- facilitare i rapporti tra i beneficiari del progetto (studenti, famiglie, insegnanti), gli altri operatori, e i soggetti della gestione del progetto - Mediazione linguistica in supporto a studenti e genitori/tutori di studenti di origine straniera, alla scuola, agli operatori del progetto, in tutte le fasi

dell'attività scolastica (colloqui tra studenti e insegnanti e/o altro personale scolastico e del progetto, colloqui tra genitori/tutori e insegnanti e/o altro personale scolastico o del progetto, consegna schede, ecc.), compreso eventuale sostegno alla didattica

- tradurre documenti, modulistica e avvisi, materiali didattici, materiale informativo del progetto e iniziative ad esso correlate
- partecipare a riunioni di équipe didattiche e/o tecnico operative del progetto;
- partecipare alle attività eventualmente previste di valutazione e monitoraggio;
- partecipare agli incontri istituzionali con le comunità di riferimento.

Art. 2.2 Modalità di realizzazione delle attività

Le attività di mediazione linguistica culturale in lingue Cinese, arabo, albanese e Filippino con operatori qualificati avverranno anche a chiamata e sarà realizzata in orari e sedi indicate nella tabella di cui all'art. 1 in ordine ai bisogni di mediazione linguistica e traduzione (anche di documentazioni, avvisi, prodotti di informazione per le famiglie, ecc.) che si evidenzieranno durante la realizzazione del progetto.

Art. 3 Requisiti richiesti per ogni singolo mediatore:

- a) I mediatori linguistici culturali devono essere qualificati nelle lingue in cui intendono esercitare (cinese, Arabo, Albanese e Filippino);
- b) Avere ottima conoscenza oltre che della lingua ma anche della cultura della lingua in cui intendono esercitare (Cinese, Arabo, Albanese e Filippino) e della lingua Italiana parlata e scritta;
- c) Avere esperienza pluriennale di mediazione linguistico culturale nella lingua in cui intendono esercitare (cinese, Arabo, Albanese e Filippino) realizzata presso scuole Italiane (preferibilmente presso scuole del territorio).

Art. 4 - Entità dell'affidamento

L'importo complessivo a base di gara per l'affidamento del servizio sopra descritto, comprensivo di ogni contribuzione, oneri per la sicurezza o diversi da corrispondere a qualsiasi titolo, e' di **€. 13.600,00 (Iva inclusa)**.

Art. 5 - Presentazione dell'offerta

Le offerte dovranno pervenire a pena esclusione al Dirigente Scolastico dell'Istituto Comprensivo "G. La Pira" Piazza della Costituzione Campi Bisenzio tassativamente **entro le ore 12,00 Giovedì 7 Dicembre 2017** mediante consegna a mano tramite corriere o servizio postale.

L'offerta formulata secondo quanto previsto da questo bando sarà vincolante per la Ditta/società offerente per un periodo di 60 (sessanta) giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

L'offerta dovrà essere in un plico chiuso e sigillato e controfirmato sul lembo di chiusura sul quale dovranno essere apposti oltre l'indirizzo del destinatario, i dati identificativi del mittente e la dicitura: "NON APRIRE – CONTIENE OFFERTA PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO – CULTURALE".

L'offerta dovrà essere presentata con i seguenti allegati:

- allegato 1 – dichiarazione sostitutiva di certificazione
- allegato 2 – offerta economica
- allegato 3 – scheda di rilevazione dei requisiti tecnico-professionale ed economico finanziario

Art. 6 – Modalità di valutazione delle offerte

Le offerte saranno valutate con il criterio di “offerta economicamente più vantaggiosa”.

Art. 7 – Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti dell’art.13 del DLGS 196/2003 i dati personali forniti dalle ditte e associazioni candidate saranno oggetto di trattamento finalizzato ad adempimenti connessi all’espletamento della procedura selettiva. Tali dati potranno essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta, da disposizioni di legge, la facoltà di accedervi. Responsabile del trattamento è il Direttore s.g.a., Franks Kingsley.

Art. 8 – Disposizioni finali

Per quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alla vigente normativa nazionale e comunitaria. Il presente bando è pubblicato all’Albo e sul sito web della Scuola capofila Istituto Comprensivo G. La Pira Campi Bisenzio.

Art. 9 – Pubblicità

Il presente bando è pubblicato sul sito internet della Scuola capofila www.icslapira.it.

f.to **Il Dirigente Scolastico**
Prof. OSVALDO DI CUFFA
(firma autografa sostituita da indicazione a mezzo
stampa ai sensi Art. 3.c.2, D/lvo 12/02/93 n.39)

Campi Bisenzio, 22/11/2017